

Humorous English Jokes

快乐休闲吧

幽默英语笑话

刘义峰◎主编



金盾出版社

快乐休闲吧·幽默英语笑话

主编 刘义峰

绘图 林倩蝶 林继明 钟燕文

金盾出版社

内容提要

本书精选英语笑话 130 篇,与读者朋友共同体味英语幽默的独特魅力。书中您还可以欣赏到生动传神的插图和精彩的汉语译文。阅读此书会使您在欣赏幽默英语笑话的同时,更好地体味其中独特的异域风情和语言特点。

图书在版编目(CIP)数据

快乐休闲吧·幽默英语笑话:英文/刘义峰主编.--北京:金盾出版社,2014.10

ISBN 978-7-5082-9158-1

I. ①快… II. ①刘… III. ①英语—语言读物 ②笑话—作品集—世界 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 022000 号

金盾出版社出版、总发行

北京太平路 5 号(地铁万寿路站往南)

邮政编码:100036 电话:68214039 83219215

传真:68276683 网址:www.jdcbs.cn

封面印刷:北京盛世双龙印刷有限公司

正文印刷:双峰印刷装订有限公司

装订:双峰印刷装订有限公司

各地新华书店经销

开本:880×1230 1/32 印张:6.5 字数:240 千字

2014 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

印数:1~4 000 册 定价:19.00 元

(凡购买金盾出版社的图书,如有缺页、
倒页、脱页者,本社发行部负责调换)

前 言

林语堂说：“幽默如从天而降的细雨，将我们孕育在人与人之间一种愉快、舒适的氛围中。它犹如潺潺溪流，又如映照在绿草如茵草地上的温暖阳光。”而马克·吐温则说：“幽默是以诚挚表达情感，寓深思于娱乐。”

读英语笑话是一种很好的英语学习方法，从中可以更好地了解英语国家的语言和文化。英语笑话的题材广泛，语言幽默，在您会心一笑的同时，英语国家的风土人情和语言特点也会跃然于您的脑海之中。

《快乐休闲吧·幽默英语笑话》一书精选英语笑话 130 篇，与读者朋友共同体味英语幽默的独特魅力。书中所选文章内容丰富，哲理性强。闲暇之余静心阅读，您一定会视野大开，倍感愉悦。

阅读《快乐休闲吧·幽默英语笑话》一书，会使您在喧嚣的世界中为自己的心灵找到一方净土；更会使您在欣赏幽默英语笑话的同时，更好地体味其中独特的文化内涵和艺术魅力。

本书编写过程中得到刘绍钧、李艳、李强、朱敏、王峰、王刚、于萍等朋友的支持与帮助,在此向他们表示诚挚的感谢。

欢迎朋友们阅读此书,并给我们提出宝贵意见和建议。

编 者

目录

1	What Is the Number? 那些数字是什么?	1
2	Save the Sun 保存太阳	2
3	Having Lunch 吃午餐	3
4	Looking for the Chocolate 寻找巧克力	4
5	Visiting the Grave 扫墓	6
6	The Mouse 鼠标	7
7	Chopsticks 筷子	8
8	A Good Job 好工作	9
9	Wake Up! 醒醒!	10
10	A Surprise 惊喜	11
11	Brilliant Opinion 高见	12
12	A Holiday Announcement 节日公告	13
13	Insight 明察秋毫	14
14	A Millionaire 百万富翁	15
15	Rich and Poor 穷与富	16
16	Shopping 购物	18

17	A Map 地图	19
18	An Experience 体验	20
19	A Magical Pill 奇妙的药丸	22
20	How did the Human Race Come about? 人类是怎么来的?	24
21	The Code 密码	26
22	Asking for Help 寻求帮助	27
23	The Truth 真话	28
24	The Same 同上	29
25	A New Vacuum Cleaner 新式吸尘器	31
26	The Environmentalism 环保意识	32
27	The Happiness of a Teacher 老师的幸福	33
28	Advice 建议	34
29	A Cook 厨师	35
30	A Sign 牌子	37
31	Medicare 医疗保险	38
32	Too Clever 过于聪明	39
33	Happy Time 幸福时刻	41
34	Three Plastic Surgeons 三位整形师	42
35	Habit 习惯	44
36	Booking Tickets 预订机票	45
37	Worry 烦恼	47
38	Dick 迪克	48
39	Give a Way 让路	49

40	Look Out 注意	50
41	The Best Way 最佳方案	51
42	A Fresh Painter 初学者	53
43	A Somebody 大人物	54
44	A Good Idea 好主意	55
45	Overweight 超重	56
46	There Wasn't Any Room 没地方了	57
47	A Train Ticket 船票	59
48	A "Knowledgeable" Landlord "博学"的地主	61
49	The Cat and the Saucer 猫与托盘	62
50	Telling Fortunes 占卜命运	64
51	The Teacher's Question 老师的问题	66
52	The Right Person 最佳人选	67
53	In the Hospital 在医院里	68
54	A Tiger and a Monkey 老虎和猴子	69
55	Just Helpless 无可救药	71
56	A New Car 新车	73
57	On the Bus 公交车上	75
58	Celebrating a Harvest 庆祝丰收	76
59	Smuggling 走私	78
60	Predestination 命中注定	80
61	Naming 命名	81
62	It's Time to Go to School ! 该去学校了!	82
63	I'm not that Old 我没那么老	84

64	Hair and Beard 头发与胡子	85
65	Sixteen Years 十六年	86
66	Stop Howling 别喊了	87
67	Get on the Bus 挤公交车	88
68	How much is that Barbie? 芭比娃娃多少钱?	89
69	Team Work 团队合作	91
70	A Clever King 聪明的国王	93
71	Jesus will Protect You 耶稣会保护你	95
72	Jack and His Sister 杰克和姐姐	97
73	Burying Goldfish 埋金鱼	98
74	Blood Circulation 血液循环	99
75	Whisper 悄悄话	100
76	Honesty 诚实	101
77	An Innocent Girl 无辜的女孩	103
78	Prayers 祈祷	104
79	A Self-Made Man 自造人	105
80	A Note 便条	106
81	An Outhouse 户外厕所	107
82	A Present 礼物	109
83	The Price of a Calf 小牛的价格	111
84	Roller Skates 溜冰鞋	112
85	A Clever Farmer 聪明的农夫	114
86	A Parrot 鹦鹉	116
87	The Expensive Cosmetics 昂贵的化妆品	118

88	I didn't Recognize You! 我没认出你!	119
89	Compliment 赞美	121
90	Grieving 悲伤	122
91	The Wedding Anniversary 结婚纪念	123
92	The Story with a Sad Ending 结尾悲伤的故事	125
93	An Orange and a Gold Cup 橘子和金杯	127
94	Churchill and a Taxi Driver 邱吉尔与出租司机	129
95	An Old Man and Monkeys 老人与猴子	130
96	A Friend in Need is a Friend in Deed 患难识挚友	132
97	A Wonderful Idea of Mice 老鼠们的妙招	134
98	The Magical Left 神奇的电梯	136
99	Crossing a River 过河	137
100	Seeing a Doctor 看医生	139
101	At the Church 在教堂	140
102	The Cleverest Boy in the World 世界上最聪明的男孩	141
103	A Funny Story of Newton 牛顿的趣事	143
104	The Sea and the Bed 大海和床	145
105	On Shooting 射击	147
106	The King and the Magician 国王和魔术师	149
107	Baby-sitte 保姆	151
108	How Much is This One? 这幅画多少钱?	153
109	Who Cheated? 谁作弊了?	155
110	Jack 杰克	157
111	The Key of the Letter-box 信箱钥匙	159

112	Selling the Dog 卖狗	161
113	Dream 梦想	163
114	A Forgetful Actor 健忘的演员	165
115	Watching a Football Game 看球赛	167
116	Here I Am Again 我又来了	168
117	Fool's Day 愚人节	170
118	Give and Take 给与拿	172
119	A Drinker's Success 戒酒成功	174
120	A Friend Came to My House 朋友来我家	175
121	Be Exact 精确	177
122	Stonebreaker 斯通布瑞克	179
123	Confusion 混乱	181
124	The Pay 酬劳	183
125	Noise 噪声	185
126	The High Notes 高音	188
127	Go to the Cinema 看电影	190
128	The Mouse King Married His Daughter 鼠王嫁女	192
129	A Way Out 想点子	195
130	A Crow and a Fox 乌鸦和狐狸	197

1 What is the Number?

Mary: I find in my history book there is always such number (1451—1560) after Christopher Columbus. Would you please tell me why, sir?

Rose: I can tell her, sir. It was Columbus' telephone number!

那些数字是什么?

玛丽:我在历史书中发现克里斯托弗·哥伦布这个名字后面老是有(1451—1560)这几个数字。老师,你能告诉我这是怎么回事吗?

罗斯:老师,我能告诉她。那是哥伦布的电话号码。



2 Save the Sun

One evening I realized the impact of computers on my young son when there was a dramatic sunset. Pointing to the western sky, David said, "I wish we could click and save it!"

保存太阳

一天傍晚,我意识到了电脑对年幼儿子的影响。当时有一轮令人心动的落日,儿子大卫指着西边的天空说:“我希望能点击保存它!”



3 Having Lunch

One lunchtime I watched a woman in the sandwich shop spreading mayonnaise on her bread, and noticed part of her grubby work shirt was dragging across it. "Excuse me," I ventured, "your sleeve is in the mayo."

"No problem," she reassured me, "I need to wash it anyway."

吃午餐

一次午餐时间,在一家三明治店里,我看见一个妇女正把蛋黄酱抹在面包上,我注意到她肮脏的工作衫在食物上擦过。“对不起,”我冒昧地说,“你的袖子弄在蛋黄酱里了。”

“没关系,”她宽慰我说,“不管怎样,我要洗它了。”



4 Looking for the Chocolate

A woman was at the cinema, and she was enjoying the film very much, but there was a man in the next seat, and he began looking at the floor under her. The woman was angry and asked, "What are you doing there? What are you looking for?"

"A piece of chocolate," the man said to her, "I dropped it on the floor."

"A piece of chocolate?" the woman said angrily. "It is dirty now. Take this and be quiet, please. I am watching the film." She gave the man a big piece of chocolate.

But the man said, "One of my teeth is in the chocolate!"



寻找巧克力

电影院里一个女人正高兴地看着电影，隔壁座位上有一个男人，这个男人开始盯着女人脚下的地板看。女人很生气，问道：“你在那儿干什么？你在找什么？”

男人对女人说：“一块巧克力掉到地板上了。”

女人生气地说：“一块巧克力？现在它已经弄脏了。把这个拿走，请你安静一下。我正在看电影呢。”她把一大块巧克力给了这个男人。

但是这个男人说：“我的一颗牙在那块巧克力里呢！”

5 Visiting the Grave

A woman and her little daughter were visiting the grave of the little girl's grandmother. On their way through the cemetery back to the car, the little girl asked, "Mommy, do they ever bury two people in the same grave?"

"Of course not, dear." replied the mother, "Why would you think that?"

"The tombstone back there said, Here lies a lawyer and an honest man."

扫墓

一个女人和她的小女儿去给女孩的奶奶扫墓。在他们穿过墓地走回汽车的路上,小女孩问:“妈妈,他们把两个人埋在同一个坟墓里了吗?”

“当然没有,亲爱的。”母亲回答,“为什么你会这么想?”

“墓碑背面写着:这里躺着一个律师和一个诚实的人。”

